

**Robert Bosch GmbH**  
Power Tools Division  
70745 Leinfelden-Echterdingen  
Germany

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 929 S76 (2009.08) O / 147 WEU



1 609 929 S76

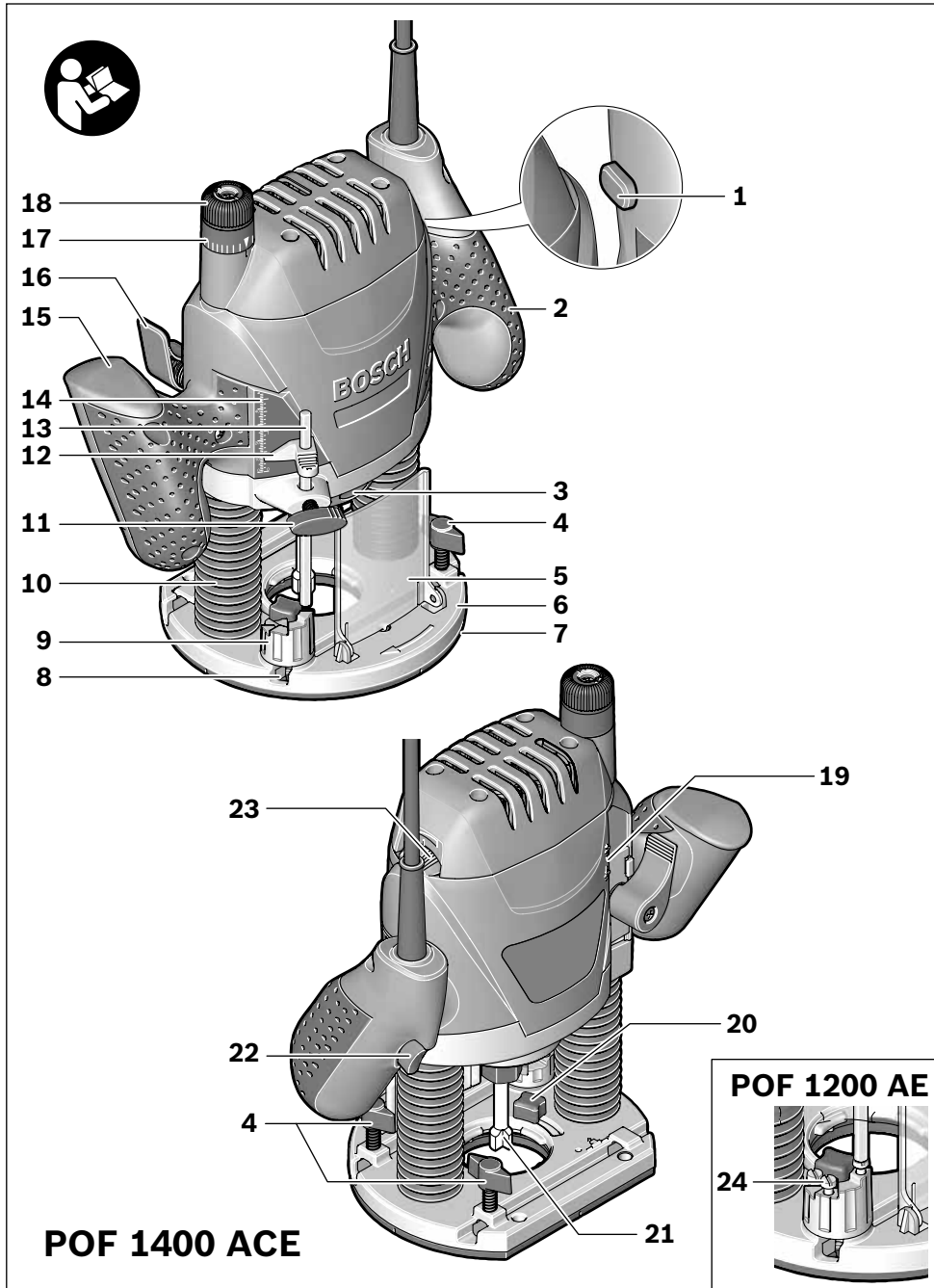
# POF

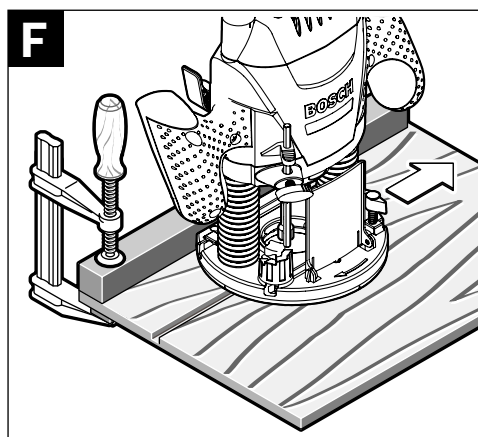
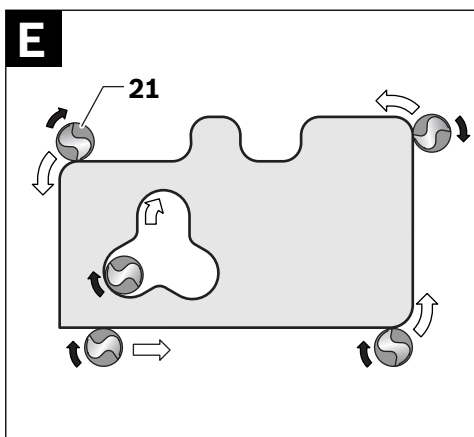
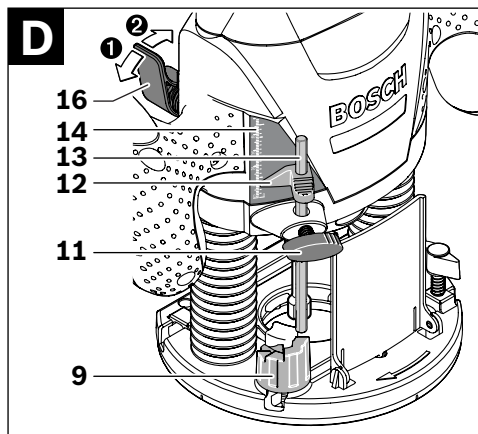
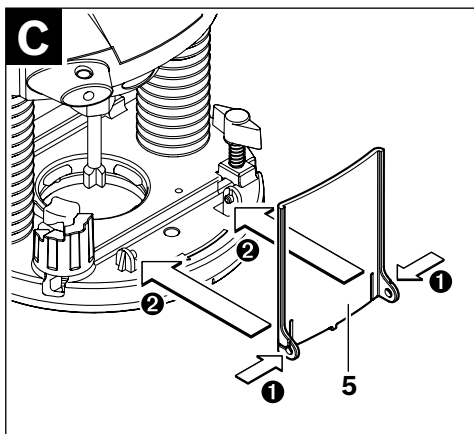
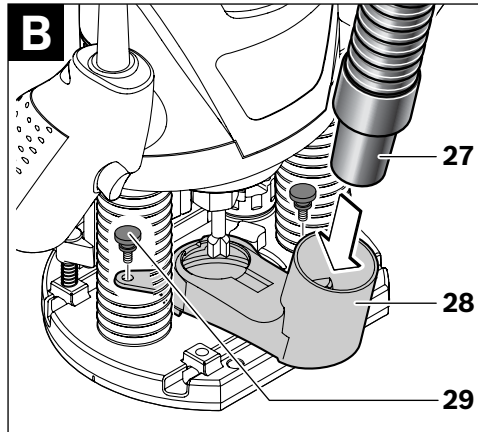
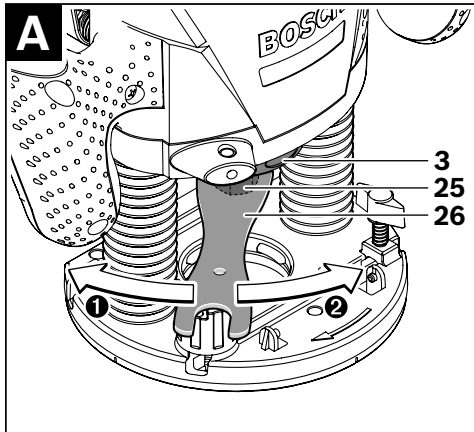
1200 AE | 1400 ACE

 **BOSCH**

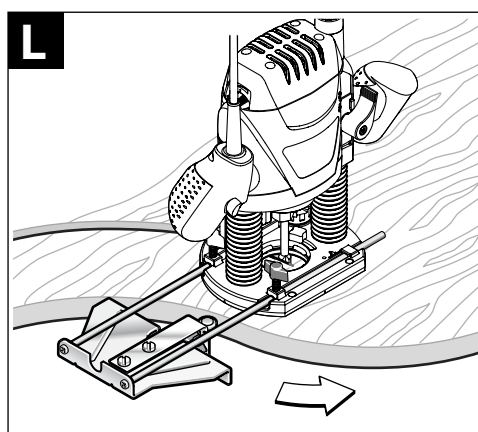
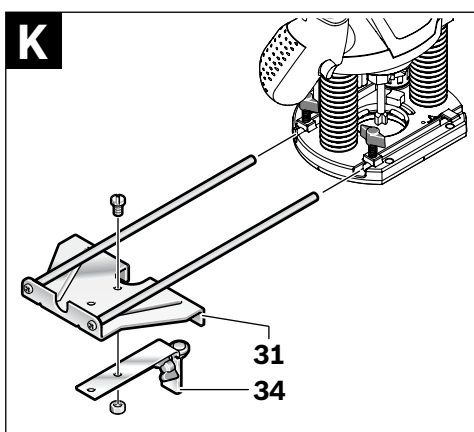
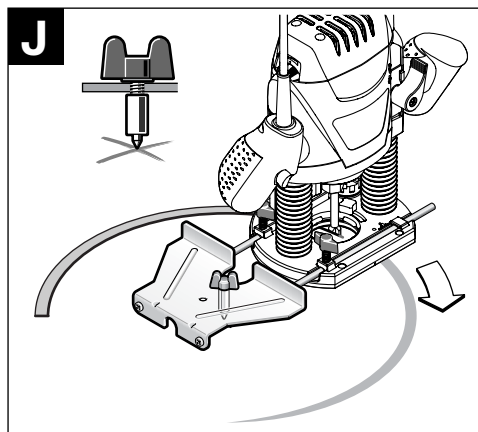
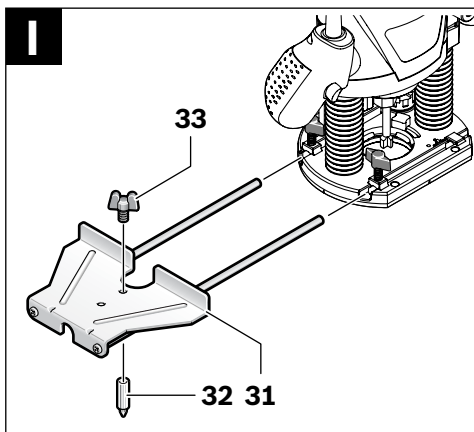
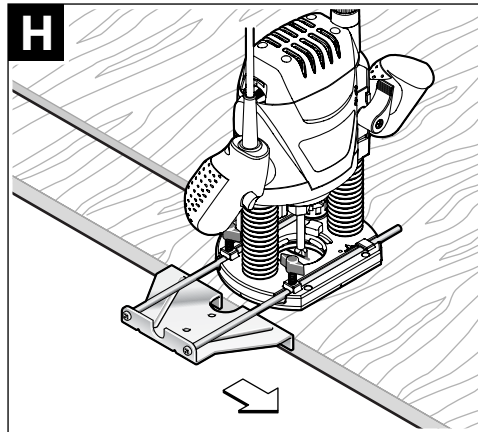
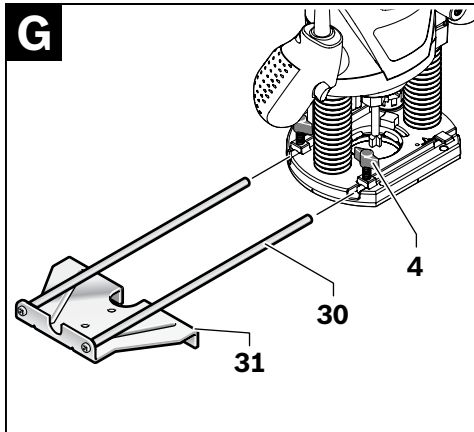
<b>de</b> Originalbetriebsanleitung	<b>el</b> Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
<b>en</b> Original instructions	<b>tr</b> Orijinal işletme talimatı
<b>fr</b> Notice originale	
<b>es</b> Manual original	
<b>pt</b> Manual original	
<b>it</b> Istruzioni originali	
<b>nl</b> Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	
<b>da</b> Original brugsanvisning	
<b>sv</b> Bruksanvisning i original	
<b>no</b> Original driftsinstruks	
<b>fi</b> Alkuperäiset ohjeet	

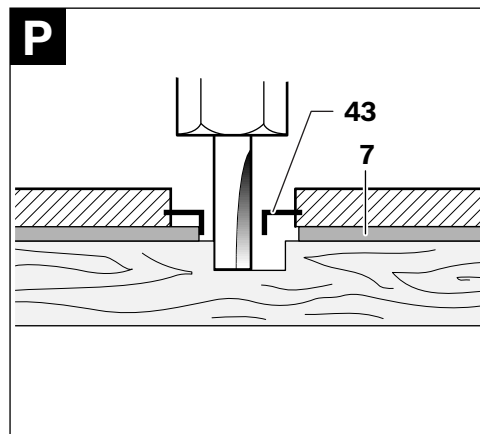
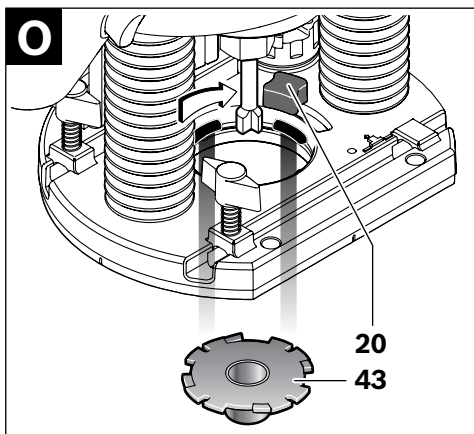
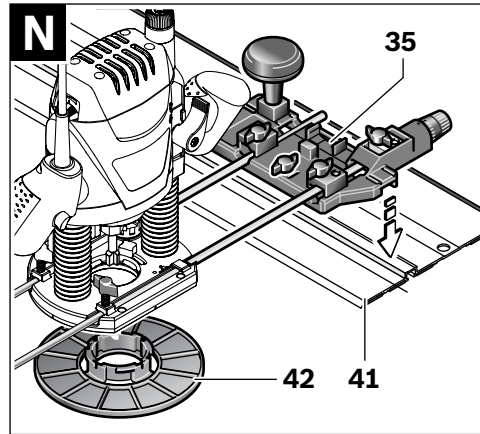
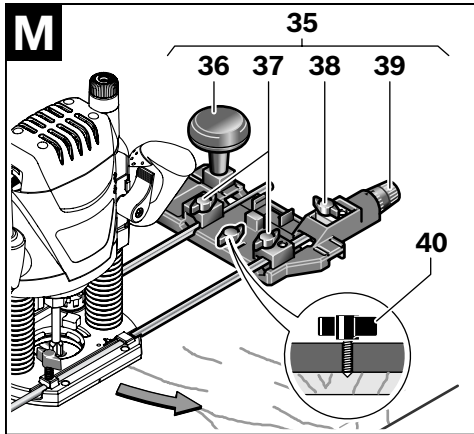


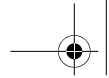




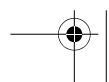
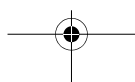
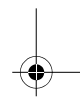
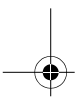
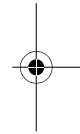
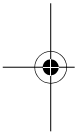
4 |







Deutsch . . . . .	Seite	7
English . . . . .	Page	19
Français . . . . .	Page	29
Español . . . . .	Página	41
Português . . . . .	Página	53
Italiano . . . . .	Pagina	64
Nederlands . . . . .	Pagina	75
Dansk . . . . .	Side	86
Svenska . . . . .	Sida	96
Norsk . . . . .	Side	105
Suomi . . . . .	Sivu	114
Ελληνικά . . . . .	Σελίδα	123
Türkçe . . . . .	Sayfa	135



## Avertissements de sécurité

### Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

**⚠ AVERTISSEMENT** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserv**er tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

#### 1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserv**er la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

#### 2) Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

- b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

#### 3) Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

- c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie en rotation de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- 4) Utilisation et entretien de l'outil**
- a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.
- c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.
- 5) Maintenance et entretien**
- a) Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.



### Instructions de sécurité pour fraises

- ▶ **La vitesse de rotation admissible de l'outil de travail doit être au moins égale à la vitesse de rotation maximale de l'outil électroportatif.** Les accessoires qui tournent à une vitesse de rotation supérieure à celle qui est admise risquent d'être détruits.
- ▶ **Les outils de fraisage et les autres accessoires doivent correspondre exactement au porte-outil (pince de serrage) de votre outil électroportatif.** Les outils qui ne correspondent pas exactement au porte-outil de l'outil électroportatif, tournent de façon irrégulière, génèrent de fortes vibrations et peuvent entraîner une perte de contrôle.
- ▶ **N'approchez l'outil électroportatif de la pièce à travailler que quand l'appareil est en marche.** Sinon, il y a risque d'un contrecoup, au cas où l'outil se coince dans la pièce.
- ▶ **Maintenez vos mains hors de la zone de fraisage et loin de l'outil de fraisage. Tenez de l'autre main la poignée supplémentaire ou le carter-moteur.** Si les deux mains tiennent la fraiseuse, l'outil de fraisage ne pourra pas les blesser.
- ▶ **Ne jamais fraiser des pièces métalliques, clous ou vis.** L'outil de fraisage pourrait être endommagé et se mettre à vibrer fortement.
- ▶ **Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolantes, pendant les opérations au cours desquelles l'accessoire coupant peut être en contact avec des conducteurs cachés ou avec son propre câble.** Le contact de l'accessoire coupant avec un fil « sous tension » peut également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
- ▶ **Utiliser des détecteurs appropriés afin de déceler des conduites cachées ou consulter les entreprises d'approvisionnement locales.** Un contact avec des conduites d'électricité peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Un endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels.
- ▶ **Ne pas utiliser d'outils de fraisage émoussés ou endommagés.** Les outils de fraisage émoussés ou endommagés provoquent une friction trop élevée, peuvent être coincés et entraînent un défaut d'équilibrage.
- ▶ **Toujours bien tenir l'outil électroportatif des deux mains et veiller à toujours garder une position de travail stable.** Avec les deux mains, l'outil électroportatif est guidé de manière plus sûre.
- ▶ **Bloquer la pièce à travailler.** Une pièce à travailler bloquée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que tenue dans les mains.
- ▶ **Maintenir propre l'espace de travail.** Les mélanges de matériaux sont particulièrement dangereux. Les poussières de métaux légers peuvent être explosives ou inflammables.
- ▶ **Avant de déposer l'outil électroportatif, attendre que celui-ci soit complètement à l'arrêt.** L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électroportatif.
- ▶ **Ne jamais utiliser un outil électroportatif dont le câble est endommagé. Ne pas manipuler un câble endommagé et retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant, au cas où le câble aurait été endommagé lors du travail.** Un câble endommagé augmente le risque de choc électrique.

### Description du fonctionnement



**Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.** Le non respect des consignes de sécurité et instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse sur les personnes.

## 32 | Français

**Utilisation conforme**

L'appareil est conçu pour effectuer, sur un support rigide, des travaux de fraisage de rainures, bords, profilés et rainures droites ainsi que pour le fraisage par copiage, dans le bois, les matières plastiques et les matériaux de construction légers.

Avec une vitesse de rotation réduite et avec des fraises appropriées, il est également possible de travailler du métal non ferreux.

**Éléments de l'appareil**

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

- 1 Déverrouillage de mise en fonctionnement de l'interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Poignée de droite
- 3 Dispositif de blocage de broche
- 4 Vis papillon des tiges de la butée parallèle (2x)\*
- 5 Déflecteur de copeaux
- 6 Plaque de base
- 7 Plaque d'assise
- 8 Fixation des barres de guidage de la butée parallèle
- 9 Butée de niveau
- 10 Manchon de protection
- 11 Vis papillon du réglage de la butée de profondeur
- 12 Coulisse avec marque
- 13 Butée de profondeur
- 14 Echelle de graduation du réglage de la profondeur de fraisage
- 15 Poignée de gauche
- 16 Levier de serrage pour le blocage de la profondeur de fraisage
- 17 Echelle de graduation du réglage précis de la profondeur de fraisage (POF 1400 ACE)
- 18 Bouton de réglage précis de la profondeur de fraisage (POF 1400 ACE)
- 19 Marquage pour l'ajustage du point zéro
- 20 Touche de déverrouillage pour bague de copiage
- 21 Outil de fraisage\*
- 22 Interrupteur Marche/Arrêt
- 23 Molette de présélection de la vitesse
- 24 Vis d'ajustage butée de niveau (POF 1200 AE)
- 25 Ecrou-raccord avec pince de serrage
- 26 Clé à fourche, ouverture 19 mm\*
- 27 Tuyau d'aspiration (Ø 35 mm)\*
- 28 Adaptateur d'aspiration\*
- 29 Vis moletée de l'adaptateur d'aspiration (2x)\*
- 30 Tige de la butée parallèle (2x)\*
- 31 Butée parallèle\*
- 32 Tige de centrage\*
- 33 Vis papillon de la tige de centrage\*
- 34 Butée pour coupes curvilignes\*
- 35 Adaptateur pour compas de fraisage/pour barres de guidage\*
- 36 Poignée pour compas de fraisage\*
- 37 Vis papillon du réglage grossier du compas de fraisage (2x)\*
- 38 Vis papillon du réglage précis du compas de fraisage (1x)\*
- 39 Bouton de réglage précis du compas de fraisage\*
- 40 Vis de centrage\*
- 41 Rail de guidage\*
- 42 Plaque d'écartement (comprise dans le kit « Compas de fraisage »)\*
- 43 Bague de copiage\*

**\*Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.**

## Caractéristiques techniques

Défonceuse		POF 1200 AE	POF 1400 ACE
N° d'article		3 603 B6A 0.1	3 603 B6C 7.1
Puissance nominale absorbée	W	1200	1400
Vitesse à vide	tr/min	11 000–28 000	11 000–28 000
Préréglage de la vitesse de rotation		●	●
Constant-Electronic		–	●
Raccord de l'aspiration des poussières		●	●
Porte-outil	mm inch	6/8 ¼	6/8 ¼
Course du berceau de fraisage	mm	55	55
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	kg	3,4	3,5
Classe de protection		□/II	□/II

Ces indications sont valables pour des tensions nominales de [U] 230/240 V. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les désignations commerciales des différents outils électroportatifs peuvent varier.

## Niveau sonore et vibrations

Valeurs de mesure déterminées conformément à la norme EN 60745.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : Niveau de pression acoustique 95 dB(A) ; niveau d'intensité acoustique 106 dB(A). Incertitude K=3 dB.

### Porter une protection acoustique !

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle des trois axes directionnels) relevées conformément à la norme EN 60745 :

Valeur d'émission vibratoire  $a_{hv} = 6 \text{ m/s}^2$ , Incertitude K = 2  $\text{m/s}^2$ .

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire du niveau de vibrations.

Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est cependant utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut

augmenter considérablement le niveau de vibrations pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise du niveau de vibrations, il est recommandé de prendre aussi en considération les espaces de temps pendant lesquels l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement le niveau de vibrations pendant toute la durée de travail.

Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibrations, telles que par exemple : Entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation des opérations de travail.

## Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 60745 conformément aux termes des réglementations en vigueur 2004/108/CE, 98/37/CE (jusqu'au 28.12.2009), 2006/42/CE (à partir du 29.12.2009).

## 34 | Français

Dossier technique auprès de :  
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product  
Certification

*ppa. Schneider i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
30.06.2009

## Montage

- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**

### Montage de l'outil de fraisage (voir figure A)

- ▶ **Il est recommandé de porter des gants de protection pour le montage et le changement des outils de fraisage.**

Suivant le travail à effectuer, des outils de fraisage sont disponibles dans les versions et les qualités les plus variées.

**Les outils de fraisage en acier super rapide** sont destinés à travailler des matériaux tendres tels que le bois tendre ou les matières plastiques.

**Les outils de fraisage munis de tranchants en carbure** sont particulièrement appropriés pour travailler des matériaux durs et abrasifs tels que le bois dur et l'aluminium.

Les outils de fraisage d'origine de la gamme étendue des accessoires Bosch sont disponibles auprès de votre commerçant spécialisé.

N'utilisez que des outils de fraisage en parfait état et propres.

- Rabattez le déflecteur de copeaux **5**.
- Appuyez sur la touche de blocage de la broche **3** et maintenez-la dans cette position. Le cas échéant, tournez la broche du moteur à la main jusqu'à ce qu'elle soit bloquée.

- Desserrez l'écrou-raccord **25** à l'aide de la clé à fourche **26** (ouverture 19 mm) en tournant dans le sens de rotation **⌚**.
- Poussez l'outil de fraisage dans la pince de serrage. La tige de la fraise doit être introduite d'au moins 20 mm dans la pince de serrage.
- Serrez l'écrou-raccord **25** à l'aide de la clé à fourche **26** (ouverture 19 mm) en tournant dans le sens de rotation **⌚**. Relâchez la touche de blocage de la broche **3**.
- Relevez vers le haut le déflecteur de copeaux **5**.

- ▶ **Ne pas monter des outils de fraisage dont le diamètre est supérieur à 50 mm sans que la bague de copiage ne soit montée.** De tels outils de fraisage ne passent pas par la plaque d'assise.
- ▶ **Ne serrer en aucun cas la pince de serrage avec l'écrou-raccord tant que l'outil de fraisage n'est pas monté.** La pince de serrage risque sinon d'être endommagée.

### Aspiration de poussières/de copeaux (voir figure B)

- ▶ Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Toucher ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité.

Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées cancérigènes, surtout en association avec des additifs pour le traitement de bois (chrome, lazure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

- Si possible, utilisez un dispositif d'aspiration des poussières.
- Veillez à bien aérer la zone de travail.
- Il est recommandé de porter un masque respiratoire avec un niveau de filtration de classe P2.

Respectez les règlements en vigueur dans votre pays spécifiques aux matériaux à traiter.

### Montage de l'adaptateur d'aspiration

A l'aide du raccord du tuyau, il est possible de monter l'adaptateur d'aspiration **28** à l'avant ou à l'arrière. Pour un montage avec raccord de tuyau à l'avant, enlevez d'abord le déflecteur de copeaux **5**. Attachez l'adaptateur d'aspiration **28** avec les 2 vis moletées **29** sur la plaque d'assise **6**.

Nettoyez l'adaptateur d'aspiration **28** à intervalles réguliers afin d'assurer une bonne récupération des poussières.

### Raccordement de l'aspiration des poussières

Enfoncez un tuyau d'aspiration (Ø 35 mm) **27** (accessoire) sur l'adaptateur d'aspiration monté. Raccordez le tuyau d'aspiration **27** à un aspirateur (aspirateur).

L'outil électroportatif peut être branché directement sur la prise d'un aspirateur universel Bosch avec commande à distance. L'aspirateur se met automatiquement en marche dès que l'outil électroportatif est mis en service.

L'aspirateur doit être approprié au matériau à travailler.

Pour l'aspiration de poussières particulièrement nuisibles à la santé, cancérigènes ou sèches, utiliser des aspirateurs spécifiques.

### Montage du déflecteur de copeaux (voir figure C)

Montez le déflecteur de copeaux **5** par l'avant dans le guidage de sorte qu'il s'encliquette. Pour l'enlever, prenez latéralement le déflecteur de copeaux et retirez-le vers l'avant.

## Mise en marche

### Mise en service

- **Tenez compte de la tension du réseau ! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les outils électroportatifs marqués 230 V peuvent également être mis en service sous 220 V.**

### Présélection de la vitesse de rotation

La molette de réglage de présélection de la vitesse de rotation **23** permet de sélectionner la vitesse de rotation nécessaire (même durant l'utilisation de l'appareil).

- 1–2 faible vitesse de rotation
- 3–4 vitesse de rotation moyenne
- 5–6 vitesse de rotation élevée

Les indications se trouvant dans le tableau sont des valeurs à titre indicatif. La vitesse de rotation appropriée dépend du matériau à travailler et des conditions de travail et peut être déterminée par des essais pratiques.

Matériau	Diamètre de la fraise (mm)	Position molette de réglage 23
Bois dur (hêtre)	4–10	5–6
	12–20	3–4
	22–40	1–2
Bois tendre (pin)	4–10	5–6
	12–20	3–6
	22–40	1–3
Panneaux d'agglomérés	4–10	3–6
	12–20	2–4
	22–40	1–3
Matières plastiques	4–15	2–3
	16–40	1–2
Aluminium	4–15	1–2
	16–40	1

### Mise en Marche/Arrêt

Avant la mise en marche/l'arrêt de l'appareil, réglez la profondeur de fraisage, voir chapitre « Réglage de la profondeur de fraisage ».

Pour la **mise en service** de l'outil électroportatif, poussez **d'abord** le dispositif de déverrouillage de mise en marche **1** vers l'arrière ; appuyez **ensuite** sur l'interrupteur Marche/Arrêt **22** et maintenez-le appuyé.

**POF 1400 ACE:** Une lampe éclaire la zone de fraisage.

Pour arrêter l'outil **électroportatif** relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt **22**.

**POF 1400 ACE:** La lampe s'éteint lentement.

**Note :** Pour des raisons de sécurité, il n'est pas possible de verrouiller l'interrupteur Marche/Arrêt **22**, mais celui-ci doit rester constamment appuyé pendant le travail de sciage.

#### Constant-Electronic (POF 1400 ACE)

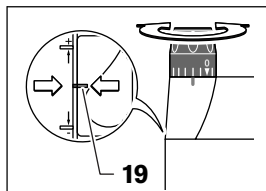
Le constant-électronique permet de maintenir presque constante la vitesse de rotation en marche à vide et en charge, et assure ainsi une performance régulière.

#### Réglage de la profondeur de fraisage (voir figure D)

► **Le réglage de la profondeur de fraisage ne doit être effectué que lorsque l'outil électroportatif est mis hors service.**

Pour un réglage grossier de la profondeur de fraisage, procédez comme suit :

- Posez l'outil électroportatif sur la pièce à travailler, l'outil de fraisage étant monté.
- **POF 1400 ACE :**
- Mettez le chemin de réglage fin avec le bouton de réglage **18** sur la position médiane. Orientez à cet effet le bouton de réglage **18** jusqu'à ce que les marquages **19** correspondent aux indications sur la figure. Tournez ensuite l'échelle de graduation **17** sur « 0 ».



- Mettez la butée de niveau **9** sur la position la plus basse ; la butée de niveau s'encliquette de façon perceptible.
- **POF 1200 AE :** Vissez ou dévissez à moitié les vis d'ajustage pour butée de niveau **24**.
- Desserrez la vis papillon sur la butée de niveau **11** de sorte que la butée de niveau **13** puisse bouger librement.

- Poussez le levier de serrage pour le blocage de la profondeur de fraisage **16** dans le sens de rotation **1** et abaissez lentement la défonceuse jusqu'à ce que la fraise **21** touche la pièce à travailler. Relâchez le levier de serrage pour le blocage de la profondeur de fraisage **16** pour fixer cette profondeur de plongée.

Le cas échéant, poussez le levier de serrage pour le blocage de la profondeur de fraisage **16** dans le sens de rotation **2** pour le bloquer définitivement.

- Poussez la butée de profondeur **13** vers le bas jusqu'à ce qu'elle touche la butée de niveau **9**. Mettez la coulisse avec la marque **12** sur la position « 0 » de la graduation pour la profondeur de fraisage **14**.
- Mettez la butée de profondeur **13** sur la profondeur de fraisage souhaitée et serrez la vis papillon sur la butée de profondeur **11**. Veillez à ne plus déplacer la coulisse avec la marque **12**.
- Poussez le levier de serrage pour le blocage de la profondeur de fraisage **16** dans le sens de rotation **1** et mettez la défonceuse dans la position la plus haute.

Lorsqu'il s'agit de profondeurs de fraisage plus importantes, il est recommandé d'effectuer plusieurs passes successives avec, à chaque fois, un enlèvement réduit de matière. À l'aide de la butée de niveau **9**, il est possible de répartir le processus de fraisage en plusieurs étapes de travail. Réglez à cet effet la profondeur de fraisage souhaitée avec le niveau le plus bas de la butée de niveau et choisissez d'abord les niveaux plus élevés pour les premières étapes de travail.

**POF 1200 AE :** En tournant les vis d'ajustage **24**, il est possible de modifier la distance entre les niveaux.

### Réglage précis de la profondeur de fraisage (POF 1400 ACE)

Après avoir effectué un fraisage d'essai, il est possible de régler la profondeur de fraisage exactement sur la valeur souhaitée en tournant le bouton de réglage **18** ; tourner le bouton de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la profondeur de fraisage, tourner le bouton de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réduire la profondeur de fraisage. La graduation **17** sert à faciliter l'orientation. Un tour correspond à un déplacement de 2,0 mm, un des traits se trouvant sur le bord supérieur de la graduation **17** correspond à un déplacement de 0,1 mm. Le déplacement maximal est de  $\pm 8$  mm.

**Exemple :** La profondeur de fraisage souhaitée doit être de 10,0 mm, le fraisage d'essai a donné une profondeur de fraisage de 9,6 mm.

- Soulevez la défonceuse et placez par ex. un peu de bois sous la plaque d'assise **7** de sorte que l'outil de fraisage **21** ne touche pas la pièce à travailler lorsqu'elle est abaissée. Poussez le levier de serrage pour le blocage de la profondeur de fraisage **16** dans le sens de rotation **1** et abaissez lentement la défonceuse jusqu'à ce que la butée de profondeur **13** touche la butée de niveau **9**.
- Tournez la graduation **17** sur « 0 » et desserrez la vis papillon **11**.
- Tournez le bouton de réglage **18** de 0,4 mm/4 traits (différence entre valeur exigée et valeur réelle) dans le sens des aiguilles d'une montre et serrez la vis papillon **11**.
- Contrôlez la profondeur de fraisage choisie en effectuant un autre essai de fraisage.

Une fois la profondeur de fraisage réglée, ne plus modifier la position de la coulisse **12** sur la butée de profondeur **13** afin de pouvoir lire à tout moment sur la graduation **14** la profondeur de fraisage actuelle.

### Réglage précis de la profondeur de fraisage (POF 1200 AE)

A l'aide de la butée de niveau **9**, il est possible de préréglager plusieurs profondeurs de fraisage. Le réglage s'effectue conformément à la description ci-dessus, à la seule différence qu'en tournant les vis d'ajustage pour butée de niveau **24**, il est possible de modifier la différence de hauteur entre les butées l'une par rapport à l'autre.

### Instructions d'utilisation

- ▶ **Protéger les outils de fraisage contre les chocs et les coups.**

#### Sens du fraisage et processus de fraisage (voir figure E)

- ▶ **Toujours effectuer le processus de fraisage dans le sens opposé au sens de rotation de l'outil de fraisage **21** (fraisage inversé). En cas de fraisage dans le sens de rotation (en sens direct), l'outil électroportatif peut être arraché de la main.**

- Réglez la profondeur de fraisage souhaitée, voir chapitre « Réglage de la profondeur de fraisage ».
- Posez l'outil électroportatif sur la pièce de travailler, l'outil de fraisage étant monté, et mettez l'outil électroportatif en marche.
- Poussez le levier de serrage pour le blocage de la profondeur de fraisage **16** vers le bas et guidez la défonceuse lentement vers le bas jusqu'à ce que la profondeur de fraisage préréglée soit atteinte. Relâchez le levier de serrage pour le blocage de la profondeur de fraisage **16** pour fixer cette profondeur de plongée.
- Le cas échéant, poussez le levier de serrage pour le blocage de la profondeur de fraisage **16** vers le haut pour le bloquer définitivement.
- Effectuez l'opération de fraisage en appliquant une vitesse d'avance régulière.
- Une fois l'opération de fraisage terminée, remettre la défonceuse dans la position la plus haute.
- Arrêtez l'outil électroportatif.

**Fraisage avec butée auxiliaire (voir figure F)**

Pour travailler des pièces de dimensions importantes comme par ex. lors du fraisage de rainures, il est possible de monter une planche ou une barre comme butée auxiliaire sur la pièce à travailler et de guider la défonceuse le long de la butée auxiliaire. Guidez la défonceuse par le côté plat de la plaque d'assise le long de la butée auxiliaire.

**Fraisage de bords ou de profilés**

Pour effectuer des travaux de fraisage de bords ou de profilés sans butée parallèle, l'outil de fraisage doit être muni d'un tourillon ou d'un roulement à billes.

- Approchez l'outil électroportatif mis en marche de la pièce à travailler par le côté jusqu'à ce que le tourillon ou le roulement à billes de l'outil de fraisage touche le bord de la pièce à travailler.
- Guidez des deux mains l'outil électroportatif le long du bord de la pièce à travailler. Veillez à une position angulaire correcte. Une pression trop importante risque d'endommager le bord de la pièce à travailler.

**Fraisage avec butée parallèle (voir images G-H)**

Enfoncez la butée parallèle **31** avec les tiges **30** dans la plaque d'assise **6** et serrez-là à l'aide des vis papillon **4** selon la mesure nécessaire.

Guidez l'outil électroportatif mis en marche le long du bord de la pièce à travailler en appliquant une vitesse d'avance régulière et en exerçant une pression latérale sur la butée parallèle.

**Fraisage des arcs de cercle (voir figures I-J)**

Tournez la butée parallèle **31** de sorte que les faces de butée soient vers le haut.

Enfoncez la butée parallèle **31** avec les tiges **30** dans la plaque d'assise **6** et serrez-là à l'aide des vis papillon **4** selon la mesure nécessaire.

Montez la tige de centrage **32** au moyen de la vis papillon **33** dans l'alésage se trouvant dans la butée parallèle **31**.

Enfoncez la tige de centrage **32** dans le centre marqué du cercle et effectuez le fraisage en appliquant une vitesse d'avance régulière.

**Fraisage avec la butée pour coupes curvilignes (voir figures K-L)**

Enfoncez la butée parallèle **31** avec les tiges **30** dans la plaque d'assise **6** et serrez-là à l'aide des vis papillon **4** selon la mesure nécessaire.

Montez la butée pour coupes curvilignes **34**, roue de guidage montée, dans l'alésage se trouvant dans la butée parallèle **31**.

Guidez l'outil électroportatif le long du bord de la pièce à travailler en exerçant une légère pression sur le côté.

**Fraisage avec compas de fraisage (voir figure M)**

Pour effectuer des travaux de fraisage circulaire, utilisez le compas de fraisage/l'adaptateur pour barres de guidage **35**. Montez le compas de fraisage conformément aux indications sur la figure.

Vissez la vis de centrage **40** dans le filetage se trouvant sur le compas de fraisage. Montez la pointe de la vis dans le centre du cercle à fraiser en veillant à ce que celle-ci prenne dans la surface de la pièce à travailler.

Réglez grossièrement le rayon souhaité en déplaçant le compas de fraisage puis fixez fermement les vis papillon **37** et **38**.

A l'aide du bouton de réglage **39**, il est possible, après avoir desserré la vis papillon **38**, d'effectuer un réglage précis de la longueur. Un tour correspond à un déplacement de 2,0 mm, un trait sur le bouton de réglage **39** correspond à une modification de 0,1 mm.

Guidez l'outil électroportatif mis en marche par la poignée droite **2** et la poignée pour le compas de fraisage **36** sur la pièce à travailler.

**Fraisage avec barre de guidage (voir figure N)**

A l'aide de la barre de guidage **41**, il est possible d'effectuer des travaux rectilignes.

Pour compenser la différence des hauteurs, utilisez la plaque d'écartement **42**.

Montez le compas de fraisage/l'adaptateur pour barres de guidage **35** conformément aux indications sur la figure.



A l'aide de dispositifs de serrage appropriés tels que serre-joints, bloquez la barre de guidage **41** sur la pièce à travailler. Posez l'outil électroportatif sur la barre de guidage, l'adaptateur pour barres de guidage **35** étant monté.

#### Fraisage avec bague de copiage (voir figures O – P)

A l'aide de la bague de copiage **43**, il est possible de transposer des contours de modèles ou de gabarits sur des pièces à travailler.

Sélectionnez la bague de copiage en fonction de l'épaisseur du modèle ou du gabarit. Etant donné que la bague de copiage dépasse, l'épaisseur minimum du gabarit doit être 8 mm.

Actionnez la touche de déverrouillage **20** et montez la bague de copiage **43** par le bas dans la plaque de base **6**. Les cames de codage doivent s'encliqueter de manière perceptible dans les encoches se trouvant dans la bague de copiage.

- ▶ **Choisir un diamètre de l'outil de fraisage inférieur au diamètre intérieur de la bague de copiage.**

Pour fraiser avec bague de copiage **43**, procéder comme suit :

- Approchez l'outil électroportatif avec la bague de copiage, outil mis en marche, du gabarit.
- Poussez le levier de serrage pour le blocage de la profondeur de fraisage **16** vers le bas et guidez la défonceuse lentement vers le bas jusqu'à ce que la profondeur de fraisage pré-réglée soit atteinte. Relâchez le levier de serrage pour le blocage de la profondeur de fraisage **16** pour fixer cette profondeur de plongée.
- Le cas échéant, poussez le levier de serrage pour le blocage de la profondeur de fraisage **16** vers le haut pour le bloquer définitivement.
- Guidez l'outil électroportatif, la bague de copiage en saillie, le long du gabarit en exerçant une pression sur le côté.

## Entretien et Service Après-Vente

### Nettoyage et entretien

- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**
- ▶ **Veillez à ce que l'outil électroportatif ainsi que les ouïes de ventilation soient toujours propres afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**
- ▶ **En cas de conditions d'utilisation extrêmes, il est possible, lorsqu'on travaille des métaux, que des poussières métalliques à effet conducteur se déposent à l'intérieur de l'outil électroportatif. La double isolation de l'outil électrique peut ainsi être endommagée. Dans ces cas-là, il est recommandé d'utiliser un dispositif d'aspiration stationnaire, de souffler souvent au travers des ouïes de ventilation et de monter un disjoncteur différentiel (FI).**

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci présentait un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil électroportatif indiqué sur la plaque signalétique.

### Service Après-Vente et Assistance Des Clients

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Les conseillers techniques Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant l'achat, l'utilisation et le réglage de vos produits et leurs accessoires.



## 40 | Français

### France

Vous êtes un utilisateur, contactez :  
Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif  
Tel. : 0 811 36 01 22  
(coût d'une communication locale)  
Fax : +33 (0) 1 49 45 47 67  
E-Mail :  
contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :  
Robert Bosch (France) S.A.S.  
Service Après-Vente Electroportatif  
126, rue de Stalingrad  
93705 DRANCY Cédex  
Tel. : +33 (0) 1 43 11 90 06  
Fax : +33 (0) 1 43 11 90 33  
E-Mail :  
sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

### Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 (070) 22 55 65  
Fax : +32 (070) 22 55 75  
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

### Suisse

Tel. : +41 (044) 8 47 15 12  
Fax : +41 (044) 8 47 15 52

### Elimination des déchets

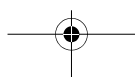
Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

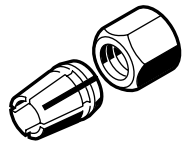
**Seulement pour les pays de l'Union Européenne :**



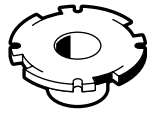
Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères !  
Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

**Sous réserve de modifications.**

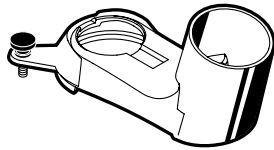




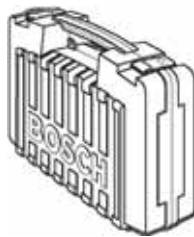
6 mm	2 608 570 100
1/4"	2 608 570 101
8 mm	2 608 570 102



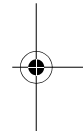
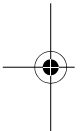
13 mm	2 609 200 138
17 mm	2 609 200 139
24 mm	2 609 200 140
27 mm	2 609 200 141
30 mm	2 609 200 142



2 600 499 077



2 605 438 643

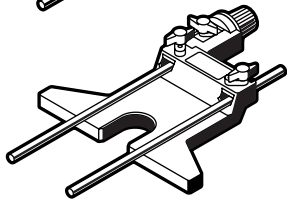




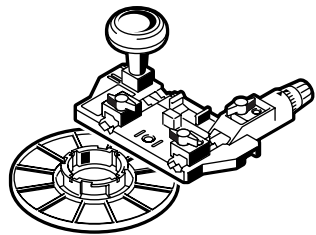
146 |



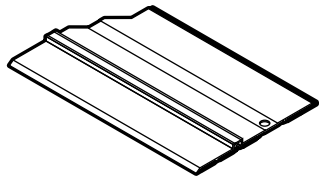
2 609 200 144 (L = 800 mm)



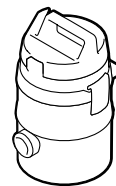
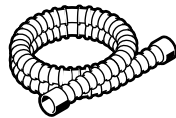
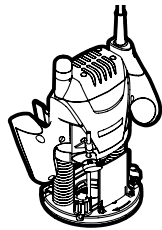
3 607 000 606



2 609 200 143



2 602 317 030 (L = 0,7 m)  
2 602 317 031 (L = 1,4 m)



Ø 35 mm  
3 m 2 607 002 149  
5 m 2 607 002 150

PAS 11-21  
PAS 12-27  
PAS 12-27 F

